

شاهزاده خانم کرک

نویسنده: کاترین کنستابل

ترجمه: مریم ویسی

سرشناسه : کنستابل، کاترین
 عنوان و نام پدیدآور : Constable, Cathryn
 مشخصات نشر : شاهزاده خانم گرگ/نویسنده کاترین کنستابل ؛ ترجمه مریم ویسی.
 تهران: اندیشه آیین، ۱۳۹۴.
 مشخصات ظاهری : ۲۷۲ص.
 شابک : 978-600-94944-1-5
 وضعیت فهرست نویسی : فیبا
 یادداشت : عنوان اصلی: The wolf princess, 2013.
 موضوع : داستان‌های نوجوانان انگلیسی-- قرن ۲۰ م.
 شناسه افزوده : ویسی، مریم، ۱۳۵۸ - مترجم
 رده بندی کنگره : VPZ ۱۳۹۴ ش ۸۴۴/ک
 رده بندی دیویی : ج [۹۱۴/۸۲۳]
 شماره کتابشناسی ملی : ۳۹۱۲۵۴۴

۱۲۰۰۰۰ ریال

زینت هنرور
 آیین چاپ تابان

بها
 ویراستار
 چاپ

انتشارات اندیشه آیین: تهران خیابان اشرفی اصفهانی خیابان خانبابایی پلاک ۱۱ واحد ۹

تلفن ۴۴۶۱۸۵۵۴—۴۴۶۱۸۵۵۶—۴۴۶۲۲۵۴۴

ایمیل Andishehaeen@yahoo.com

سال و ثبوت چاپ: ۱۳۹۴/اول

تیراژ: ۱۵۰۰ جلد

۱۲۷	۱۳-دریاچه یخ زده	۸	مقدمه
۱۲۵	۱۴-چلچراغ	۹	۱- جنگل
۱۵۹	۱۵-قصر زیرزمینی	۱۵	۲- بازدیدکننده
۱۷۵	۱۶-تابلوی نقاشی	۲۷	۳-عکس
۱۹۸	۱۷-ژنرال	۲۵	۴-تکه شیشه
۲۰۱	۱۸-شکار	۴۳	۵-ایستگاه قطار
۲۰۹	۱۹-انگشتر	۵۱	۶-قطار
۲۱۵	۲۰-هدیه	۶۱	۷-کلیه
۲۲۵	۲۱-شاهزاده خانم گرگ	۷۱	۸-غریبه
۲۳۲	۲۲-حیات گرگ	۸۱	۹-وزوک
۲۴۹	۲۳-جاده یخی	۹۱	۱۰-کاخ زمستانی
۲۴۷	۲۴-بازگشت	۱۰۳	۱۱-شاهزاده خانم
۲۵۹	۲۵-نامه	۱۱۳	۱۲-شام

مقدمه

بنام آنکه هستی نام از او یافت

هنگامی که نویسنده طوری از سرما صحبت می‌کند که شما در جای گرم خودت، احساس سرمای کنی، وقتی از ترس صحبت می‌کنی و شما در جای امن خود، ترس را حس می‌کنی، هنگامی که با صمیمیت و سادگی داستان را بیان می‌کنی و شما اصلاً احساس نمی‌کنی داری کتاب می‌خوانی بلکه، علاقه‌ای در شما ایجاد می‌شود که قصه‌هایش و ناخواسته با او همراه شده و تا انتها با قهرمانانش همسفر می‌شی. اینجاست که قدرت قلم نویسنده ظهور پیدا می‌کند. این چیزیه که این رمان را برای مخاطبین پرشمارش در سراسر جهان دلنشین کرده. باید برای شما جالب باشه که بگم این نخستین کتاب اولین رمان کاترین کنتستابل، او که سال‌ها در نشریات مطرحی چون ایندیپندنت (The Independent)، وگ (Vogue)، دلیو (W)، ساندی تایمز (Sunday Times) و... در کسوت یک خبرنگار و نویسنده تجربه اندوخته، حاصل تجربیاتش را این بار در قالب رمانی پرطرفدار ارائه کرده.

کتاب شاهزاده خانم گرگ «The Wolf Princess» در کشورهای هلند، آمریکا، آلمان، سوئد، لهستان، جمهوری چک، کاتالونیا، فرانسه، اسپانیا، استرالیا و... به چاپ رسیده و بیش از صد هزار جلد از آن بفروش رفته. همچنین برنده جایزه بهترین کتاب سال اسپکسیور (Specsavers) در سال 2012 و جایزه واتراستون (Waterston) در سال 2013 شده.

وقتی تصمیم به ترجمه کتاب گرفتم، مسئله مهم برایم این بود که قدرت و جذابیت کتاب حفظ بشه، و در برگردان متن، حق مطلب را به بهترین شکل ادا کنم. بنابراین مثل نویسنده با شخصیت‌های قصه همداستان شدم، تمامی صحنه‌ها را دیدم و حس کردم؛ و همه هم خودم را مصرف این کردم که امانت دار خوبی باشم.

با این وجود واقفم که این کار در مرحله نخست دارای نقایص و کاستی‌هایی است که امیدوارم خوانندگان عزیز از راهنمایی‌هایشان در این زمینه مرا بی‌نصیب نگذارند.

مریم ویسی

تیرماه ۱۳۹۴